



- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
Farb-und Mörtelrührer**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Míchadlo na barvu a maltu**
- Ⓗ **Használati utasítás
Festék- és habarcskeverő**
- Ⓐ **Navodila za uporabo
mešalnika za barvo in malto**
- ⒽⓇ **Naputak za uporabu
Miješalica za boju i žbuku**
- ⒶⓀ **Návod na obsluhu
Miešač na farbu a maltu**

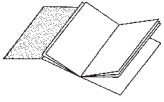
4



Art.-Nr. : 42.583.50

I.-Nr.: 01013

FMR-G 800



- ① Bitte Seite 2 ausklappen
- ② Prosím nalistujte stranu 2
- ③ A 2-es oldalt kérjük szétnyitni.
- ④ Prosimo, razgrnite stran 2
- ⑤ Molimo da rasklopite stranicu 2
- ⑥ Prosím otvorte stranu 2



- ① **Achtung:** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanweisung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

- ② **Pozor:** Před uvedením do provozu si prosím přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

- ③ **Figyelem:** Használatba vétele előtt kérjük a használati utasítást és a biztonsági utalásokat figyelmessen átolvasni.

- ④ **Pozor!** Pred montažo in začetkom dela pazljivo preberite navodila za uporabo in varno delo.

- ⑤ Prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitajte ove upute

- ⑥ Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosím starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.



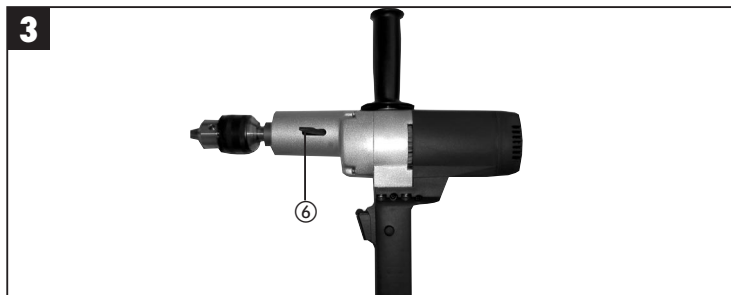
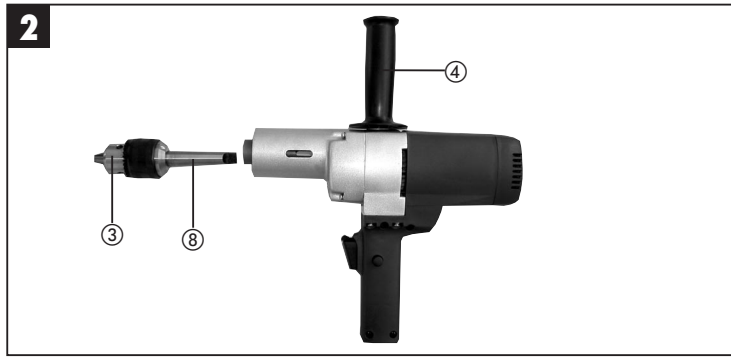
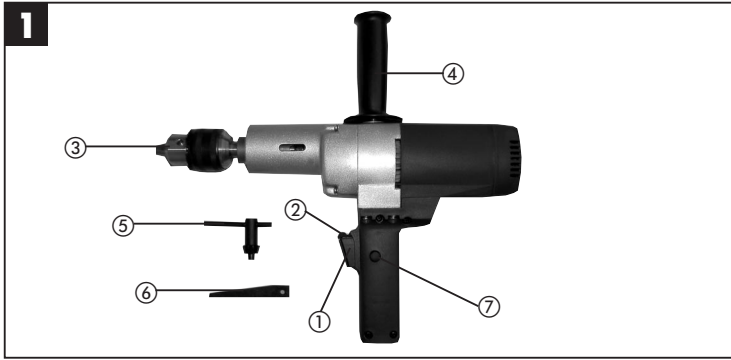
Schutzbrille tragen
Nosit ochranné brýle
Védőszemüveget hordani
Uporabljajte zaščitna očala
Nosite zaštitne naočale
používajte ochranné okuliare



Atemschutz tragen
Nosit ochranu dýchacích cest
Porvédőmaszkot hordani
Uporabljajte zaščito za dihanje
Nosite masku za disanje
používajte ochranu dýchania



Gehörschutz tragen
Nosit ochranu sluchu
Zajcsőkentő hangvédőt hordani
Uporabljajte zaščito za ušesa
Nosite štítnik sluha
používajte ochranu sluchu




D**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Desweiteren kann die Maschine auch als Bohrmaschine eingesetzt werden.

Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Umschalter Rechts-/Linkslauf
- 3 Bohrfutter
- 4 Zusatzhandgriff
- 5 Bohrfutterschlüssel
- 6 Ausstreikheil
- 7 Feststellknopf

Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	800 W
Leerlaufdrehzahl	0 - 300 min ⁻¹
Spannbereich Bohrfutter	3 - 16 mm
Bohrleistung	max. 23 mm
Bohrspindelkonus	MK 2
Schalldruckpegel LPA	83,1 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	96,1 dB(A)
Vibration a _w	<2,5 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	4,6 kg

Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und be-

achten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Diese Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden. Weitere Sicherheitshinweise finden Sie in dem beiliegenden Heftchen.

- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21°C mischen.
- Legen Sie keine Kabel um irgendwelche Körperteile.
- Nur ein für den Arbeitsbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nur im Mischgefäß an-/ auslaufen lassen. Für festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder Gegenständen in das Mischgefäß greifen.
- Bei der Arbeit mit der Rührmaschine ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen.
- Das Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift
- Benutzen Sie immer den Zusatzhandgriff
- Rechnen Sie mit Reaktionsdrehmoment

Vor Inbetriebnahme (Abb. 2)

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Montieren Sie den Zusatzhandgriff (4) am Gerät. Vor der Montage des Bohrfutters (3) mit dem MK-Schaft (8), beide Teile auf Sauberkeit überprüfen. Anschließend MK-Schaft (8) mit kräftigen Ruck in den Konus des Bohrfutters einschieben. Danach den Konus ebenso in die Bohrspindel einschieben.

Inbetriebnahme**Ein-/ Ausschalter**

Durch mehr oder weniger starkes Drücken des Schalters (1) wählen Sie die Drehzahl.

Einschalten: Schalter (1) drücken

Dauerbetrieb: Schalter (1) mit Feststellknopf (7) sichern

Ausschalten: Schalter (1) kurz eindrücken

Mit dem Umschalter (2) können Sie die Drehrichtung wählen.

Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer

Zusatzhandgriff muß montiert sein!

Beim Rührerwechsel muß der Netzstecker gezogen werden.

Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet. Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

Entfernen des MK-Schaftes (Abb. 3)

- Drehen Sie die Bohrspindel, bis sie den MK-Schaft durch die seitliche Öffnung sehen
- Stecken Sie nun den Austreibkeil (6) in die seitliche Öffnung
- Schlagen Sie mit einem Hammer auf den Austreibkeil (6), bis sich der MK-Schaft löst.

Wartung

- Staub und Verschmutzung sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Die Lüftungsschlitze sauberhalten um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Ersatzteil	Ersatzteil-Nr.
Schalter	42.583.50.01
Ersatzkohlen	42.583.50.02
Bohrfutter	42.583.50.03

CZ

Použití podle účelu určení

Stroj je určen k míchání kapalných a práškových stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné míchadlo s příslušným míchacím účinkem. Kromě toho může být stroj použit také jako vrtačka.

Popis (obr. 1)

- 1 Za-/vypínač
- 2 Přepínač pravý/levý chod
- 3 Sklíčidlo
- 4 Přídavná rukojeť
- 5 Klíč na utahování sklíčidla
- 6 Vyrážecí klín
- 7 Zajišťovací knoflík

Technická data

Napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	800 W
Počet otáček naprázdno	0 - 300 min ⁻¹
Upínací rozsah sklíčidla	3 - 16 mm
Výkon vrtání max.	23 mm
Kužel vrtacího vřetena	MK 2
Hladina akustického tlaku LPA	83,1 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	96,1 dB(A)
Vibrace a _w	<2,5 m/s ²
Ochranná izolace	II / □
Hmotnost	4,6 kg

Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

Bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí musí být dodržována následující základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo riziko ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob. Prosím přečtěte si tyto pokyny, než začnete nástroj používat. Tyto pokyny musí být pečlivě uloženy. Další bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

- Příklad nesmí být provozován v prostředí s explozivní atmosférou. Nemíchat žádná rozpouštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s

teplotou vzplanutí pod 21°C.

- Nepokládejte žádné kabely okolo jakýchkoliv částí těla.
- Používat pouze prodlužovací kabel schválený pro tuto pracovní oblast.
- Příklad nechat rozeběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě. Postarat se o bezpečné stání míchací nádoby.
- Při míchání nesahat rukama nebo jakýmkoliv předměty do míchací nádoby.
- Při práci s míchacím strojem se doporučuje nosit pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Je předepsáno nošení těsně přiléhajícího oděvu.
- Vždy používejte přídavnou rukojeť.
- Počítejte s reakčním točivým momentem.

Před uvedením do provozu (obr. 2)

Před připojením se přesvědčte, zda data na typovém štítku souhlasí s daty sítě. Na přístroj namontujte přídavnou rukojeť (4). Před montáží sklíčidla (3) s kuželovou stopkou (8) oba díly překontrolovat, zda jsou čisté. Poté kuželovou stopku (8) silným nárazem zasunout do kuželu sklíčidla. Poté kužel také zasunout do vrtacího vřetena.

Uvedení do provozu**Za-/vypínač**

Méně nebo více silným stisknutím vypínače (1) zvolíte počet otáček.

Zapnout: vypínač (1) stisknout

Trvalý provoz: vypínač (1) zajistit zajišťovacím knoflíkem (7)

Vypnout: vypínač (1) krátce stlačit

Přepínačem (2) můžete volit směr otáčení.

Práce s míchadlem na barvu a maltu**Přídavná rukojeť musí být namontována!**

Při výměně míchadla musí být vytažena síťová zástrčka.

Při ponoření do míchaného materiálu, popř. při vytažení z míchaného materiálu, pracovat s redukováným počtem otáček.

Po úplném ponoření vystupňovat počet otáček na maximum, tím je zaručeno dostatečné chlazení motoru. Během míchání vést stroj míchací nádobou. Míchat tak dlouho, až je směs kompletně

promíchána. Po ukončení prací míchadlo vyčistit.

Odstranění kuželové stopky (obr. 3)

- Otáčejte vrtací vřeteno, až bočním otvorem zahlédnete kuželovou stopku.
- Zastrčte nyní vyřázeč klín (6) do bočního otvoru.
- Kladičem uhoďte na vyřázeč klín (6), až se kuželová stopka uvolní.

Údržba

- Prach a nečistoty pravidelně ze stroje odstraňovat. Čištění provádět nejlépe jemným kartáčkem nebo hadrem.
- Na čištění plastu nepoužívejte žádné žíravé prostředky.
- Větrací otvory udržovat čisté, aby bylo zaručeno dostatečné větrání.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Náhradní díl	Č. náhradního dílu
Vypínač	42.583.50.01
Náhradní uhlíky	42.583.50.02
Skříčidlo	42.583.50.03

H**Rendeltetés szerű használat**

A gép folyékony és por alakú építőanyagok mint például festékek, habarcs, ragasztó, vakolat és hasonló anyagok megkeverésére lett tervezve. Az anyag konszisztenciájától és keverési mennyiségétől függően, a kívánt keverési hatáshoz megfelelő keverőt kell használni. Továbbá a gépet még fúrógép képpen is lehet használni.

A készülék leírása (1-es ábra)

- 1 Be- / kikapcsoló
- 2 Jobra- / balra fordítás - átkapcsoló
- 3 Fúrótokmány
- 4 Pótfogantyú
- 5 Fúrótokmány kulcs
- 6 Kihajtó ék
- 7 Rögzítógomb

Technikai adatok

Hálózati feszültség	230 V - 50 Hz
Teljesítményfelvétel	800 W
Üresjárat fordulatszám	0 - 300 perc ¹
A fúrótokmány szorításterjedelme	3 - 16 mm
Fúrási teljesítmény max.	23 mm
Fúróorsókónusz	MK 2
Hangnyomás mérték LPA	83,1 dB(A)
Hangteljesítmény mérték LWA	96,1 dB(A)
Vibrálás aw	<2,5 m/s ²
Védőizolálva	II /
Súly	4,6 kg

Fontos utasítások

Kérjük olvassa a használati utasítást figyelmesen át és vegye figyelembe annak utasításait. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, annak helyes használatával valamint a biztonsági utasításokkal.

Biztonsági utasítások

Figyelem! Az elektromos szerszámok használatánál, az áramütés, személyi sérülés és a tűzveszély elkerülése végett, vegye figyelembe a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a szerszámot. Ezeket az utasításokat jól meg kell őrizni. A mellékelt kis füzetben talál további biztonsági utasításokat.

8

- Ne használja a készüléket robbanásveszélyeztetett atmosféra környezetben. Ne keverjen olyan oldószereket vagy oldószereket tartalmazó anyagokat, amelyeknek a gyulladási pontja 21°C fok alatt van.
- Ne csavarjon semmilyen kábelt a testrészek köré.
- Csak a munkatérre engedélyezett hosszabbító kábelt használni.
- A készüléket csak a keverőedényben beindítani/leállítani. Gondoskodjon a keverőedény szilárd és biztos állásáról.
- Ne nyúljon a keverőmunkák alatt kézzel vagy más tárgyakkal a keverőedénybe.
- A keverőkészülékkel történő dolgozásnál ajánlatos a munkakesztyűk és a védőszemüveg viselése.
- Kötelező a testhez álló ruha viselése.
- Használja mindig a pótfogantyút.
- Számítson a reakcióható forgatónyomatékkal.

Az üzembehelyezés előtt (2-es ábra)

A hálózatra való kapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a gép típus tábláján megadott adatok a hálózati feszültséggel megegyeznek – e.

Szerelje fel a pótfogantyút (4) a készülékre. Mielőtt felszerelné a fúrótokmányt (3) a gépkúp-nyúttal (8), ellenőrizze le őket tisztaságukra. Ezután tolja egy erős rántással a gépkúp-nyúttal (8) a fúrótokmány kónuszába. Ezután tolja ugyanígy a kónuszt a fúróorsóba.

Üzembehelyezés**Be- / kikapcsoló**

A fordulatszámot a kapcsoló (1) erősebb vagy gyengébb nyomása által lehet kiválasztani.

Bekapcsolni: Kapcsolót (1) nyomni

Tartós üzem: Kapcsolót (1) a rögzítógombbal (7) biztosítani

Kikapcsolni: Kapcsolót (1) röviden benyomni

Az átkapcsoló (2) által lehet a forgási irányt kiválasztani.

Dolgozni a festék- és habarcskeverővel**A pótfogantyúnak fel kell szerelve lenni!**

A keverő cseréjénél a hálózati dugónak kihúzza kell lenni.

A keverendő anyagba való bemártásnál ill. a keverendő anyagból levő kivetésénél egy redukált fordulatszámmal kell dolgozni.

Teljes belemártás után, a fordulatszámot a maximumig kell növelni, azért hogy elegendő motorhűtés legyen garantálva. A keverési eljárás ideje alatt a gépet a keverőedényben vezetni kell. Addig keverni, amíg az egész keverendő anyag át nincs dolgozva. A keverési munkák befejezése után, tisztítsa meg a keverőt.

A gépkúp-nyüst eltávolítása (3-as ábra)

- Fordítsa a fúróorsót addig el, amíg a gépkúp-nyüstit az oldali nyíláson keresztül nem látja.
- Dugja a kihajtó éket (6) az oldali nyílásba
- Ússón addig egy kalapáccsal a kihajtó ékre (6), amíg a gépkúp-nyüst meg nem lazul.

Karbantartás

- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy finom kefével vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- Tartsa a gép szellőzőnyílásait mindig tisztán, azért hogy elegendő hűtés legyen biztosítva

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Pótalkatrész	Pótalkatrész -szám.
Kapcsoló	42.583.50.01
Pót széndarabok	42.583.50.02
Fúrótokmány	42.583.50.03

SLO**Namenska uporaba**

Stroj je namenjen mešanju tekočih in praškastih gradbenih materialov kot n.pr. barve, malta, lepilo, material za ometavanje in podobne snovi. Glede na konsistenco materiala in količino snovi za mešanje je treba uporabljati odgovarjajoči mešalnik z odgovarjajočim učinkom mešanja. Nadalje lahko stroj uporabljamo tudi kot vrtilni stroj.

Opis (Slika 1)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Preklopno stikalo smeri vrtenja – levo/desno
- 3 Vpenjalna glava
- 4 Dodatni ročaj
- 5 Ključ za vpenjalno glavo
- 6 Izrivena zagozda
- 7 Pritrdilni gumb

Tehnični podatki

Omrežna napetost	230 V – 50 Hz
Moč	800 W
Število vrtljajev v prostem teku	0 – 300 min ⁻¹
Območje vpenjanja vpenjalne glave	3 – 16 mm
Globina vrtenja max.	23 mm
Konus vrtnega vretena	MK 2
Nivo zvočnega tlaka LPA	83,1 dB(A)
Nivo moči zvoka LWA	96,1 dB(A)
Vibracije a _w	< 2,5 m/s ²
Zaščitna izolacija	II / ?
Teža	4,6 kg

Važni napotki

Prosimo, skrbno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte napotke, ki so navedeni v navodilih. Seznanite se s pomočjo teh navodil za uporabo z napravo, s pravilno uporabo ter z varnostnimi napotki.

Varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je v namen zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče osnovne varnostne napotke. Preberite in upoštevajte te napotke preden začnete uporabljati orodje. Te varnostne napotke morate varno shraniti. Druge varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

- Napravo ne smete uporabljati v prostoru z eksplozijsko nevarno atmosfero. S strojem ne smete mešati nobenih razredčilnih sredstev ter snovi, ki vsebujejo razredčilna sredstva s točko plamenišča pod 21 °C.
- Ne polagajte kabla na noben del telesa.
- Uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je predpisano dovoljen za določeno delovno področje.
- Napravo pustite, da se bo zagnala/ustavila vrteni samo v posodi za mešanje. Poskrbite za čvrsti in varni položaj mešalne posode.
- Med izvajanjem mešanja ne posegajte z rokami ali drugimi predmeti v mešalno posodo.
- Pri delu z mešalnim strojem priporočamo uporabo delovnih rokavic in zaščitnih očal.
- Uporaba oprijete obleke je predpisana.
- Zmeraj uporabljajte dodatni ročaj.
- Računajte z reakcijskim vrtilnim momentom.

Pred zagonom stroja (Slika 2)

Pred priklopom stroja se prepričajte, če se podatki na podatkovni tipski tablici ujemajo z omrežnimi električnimi podatki.

Montirajte dodatni ročaj (4) na stroj. Pred montažo vpenjalne glave (3) z MK gredjo (8) preverite čistost obeh delov. Potem potisnite MK gred (8) s krepkim sunkom v konus vpenjalne glave. Potem potisnite tudi konus v vpenjalno glavo.

Zagon**Stikalo za vklop/izklop**

Z več ali manj pritiskanjem stikala (1) izberite število vrtljajev.

Vklop: Pritisnite stikalo (1)

Trajno delovanje: Zavarujte stikalo (1) s pritrdilnim gumbom (7).

Izklop: Na kratko pritisnite stikalo (1)

S preklopnim stikalom (2) lahko izberete smer vrtenja.

Delo z mešalnikom za barvo in malto

Dodatni ročaj mora biti montiran!

Pri zamenjavi mešalnika je treba potegniti električni vtikač iz električne omrežne vtičnice.

Ko jemljete oziroma potapljate mešalnik v material za mešanje morate delati z zmanjšanim številom vrtljajev.

Po popolni potopitvi mešalnika v material za mešanje povečajte število vrtljajev do največjega števila, da boste zagotovili zadostno hlajenje motorja. Med mešanjem vodite stroj po materialu za mešanje.

Mešajte tako dolgo, da bo ves material popolnoma premešan. Po končanem mešanju očistite mešalnik.

Odstranjevanje MK gredi (Slika 3)

- Obračajte vrtno vreteno tako, da zagledate skozi stransko odprtino MK gred.
- Sedaj vstavite izrivno zagozdo (6) v stransko odprtino.
- S kladivom udarite po izrivni zagozdi (6) tako, da se odpusti MK gred.

Vzdrževanje

- Prah in umazanijo je treba redno odstranjevati iz stroja. Čiščenje boste najbolje opravljali z mehko ščetko ali krpo.
- Za čiščenje plastičnih površin ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.
- Prezračevalna reža mora biti zmeraj čista, da bo zagotovljeno zadostno hlajenje motorja.

Naročanje nadomestnih delov

Pri naročilu nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- tip naprave
- številka artikla naprave
- identifikacijska številka naprave
- številka naročanega nadomestnega dela

Nadomestni del	Številka nadomestnega dela
Stikalo	42.583.50.01
Nadomestno oglje(ščetke)	42.583.50.02
Vpenjalna glava	42.583.50.03

HR**Namjenska uporaba**

Stroj je namijenjen za pripremanje tekućih građevinskih materijala i građevinskih materijala u prahu, kao što su boje, mort, ljepila, žbuke i slične tvari. Ovisno o gustini materijala i količinu koju miješate, treba primijeniti prikladan mješać s odgovarajućim načinom miješanja. Pored toga, stroj se može koristiti također kao bušilica.

Opis (slika 1)

- 1 Prekidač
- 2 Preklopa lijevi/desni hod
- 3 Stezna glava
- 4 Dodatna ručka
- 5 Kluč za steznu glavu
- 6 Klin za izbijanje
- 7 Gumb za blokiranje

Tehnički podaci

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	800 W
Broj okretaja u praznom hodu	0 - 300 min ⁻¹
Raspon stezne glave	3 - 16 mm
Snaga bušenja max.	23 mm
Konus vretena za bušenje	MK 2
Razina zvučnog tlaka LPA	83,1 dB(A)
Razina zvučne snage LWA	96,1 dB(A)
Vibracija aw	<2,5 m/s ²
Zaštitno izolirana	II / -
Težina	4,6 kg

Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate naputak za uporabu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za uporabu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

Sigurnosne upute

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe alata. Ove upute se moraju dobro čuvati. Dodatne sigurnosne upute ćete naći u priloženoj knjižici.

- Ne upotrebljavajte uređaj u atmosferi gdje postoji opasnost od eksplozija. Ne miješajte otapala ili tvari koje sadrže otapala čija je temperatura

plamišta niža od 21 °C.

- Ne motajte kablove oko bilo kojeg dijela tijela.
- Koristite samo produžne kablove koji su dopušteni za primjenu u dotičnom radnom području.
- Upalite i ugasite uređaj samo u posudi za miješanje. Osigurajte da posuda za miješanje stoji stabilno i sigurno.
- Ne stavite ruke ili predmete u posudu za miješanje dok miješate.
- Prilikom rada s miješalicom preporučljivo je da nosite radne rukavice i zaštitne naočale.
- Propisano je da nosite pripijenu odjeću.
- Uvijek koristite dodatnu ručku
- Računajte s reaktivnim zakretnim momentom

Prije puštanja u funkciju (slika 2)

Prije priključivanja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu sa podacima prisutne mreže.

Montirajte dodatnu ručku (4) na uređaj. Prije montaže stezne glave (3) s koničnim nastavkom (8), provjerite jesu li oba dijela čista. Onda snažno ugrumite konični nastavak (8) u konus stezne glave. Poslije toga, na isti način ugrumite konus u vreteno za bušenje.

Puštanje u funkciju**Prekidač**

Snažnijim ili blažim pritiskanjem prekidača (1) birate broj okretaja.

Uključivanje: Pritisnite prekidač (1)

Trajni rad: Osigurajte prekidač (1) s gumbom za blokiranje (7)

Isključivanje: Kratko pritisnite prekidač (1)

S preklopkom (2) možete birati smjer okretanja.

Rad s miješalicom za boju i žbuku**Dodatna ručka mora biti montirana!**

Prilikom zamjenjivanja mješaća, utikač se mora izvaditi iz utičnice.

Za vrijeme uranjanja u odn. vadenja iz tvari koju miješate, radite s umanjanim brojem okretaja.

Poslije potpunog uronjenja povećajte broj okretaja do maksimuma, time je osigurana dovoljno hlađenje motora. Za vrijeme miješanja vodite stroj kroz

posudu za miješanje. Miješajte dok sav materijal koji miješate nije skroz promiješan. Nakon završetka miješanja očistite mješač.

Vadjenje koničnog nastavka (slika 3)

- Okrenite vreteno za bušenje dok ne vidite konični nastavak kroz bočni otvor
- Sada postavite klin za izbijanje (6) u bočni otvor
- Udarite čekićem na klin za izbijanje (6), dok se konični nastavak ne oslobodi.

Održavanje

- Stroj treba redovno čistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje vrši pomoću fine četke ili krpe.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- Ventilacijski otvori moraju biti čisti kako bi se garantiralo dovoljno hladjenje.

Naručivanje rezervnih dijelova

Priilikom naručivanja rezervnih dijelova, potrebni su sljedeći podaci:

- tip uređaja
- broj artikla uređaja
- ident. broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Rezervni dio	Kataloški broj
Sklopka	42.583.50.01
Rezervne četkice	42.583.50.02
Stezna glava	42.583.50.03

SK**Správne použitie prístroja**

Tento prístroj je určený na rozmiešavanie tekutých a práškových stavebných materiálov ako sú farby, malta, lepidlo, omietky a podobné substancie. Podľa konzistencie materiálu a množstva určeného na miešanie, je potrebné zvoliť správny miešač s príslušnou účinnosťou miešania. Okrem toho je možné použiť tento prístroj aj ako vrtáčku.

Popis (obr. 1)

- 1 vypínač zap/vyp
- 2 prepínač pravo-/ľavotočivého chodu
- 3 upínadlo vrtáka
- 4 prídavná rukoväť
- 5 kľúč na upínadlo vrtáka
- 6 vyrážací klin
- 7 aretačné tlačidlo

Technické údaje

sieťové napätie	230 V ~ 50 Hz
Príkion	800 W
otáčky pri voľnobehu	0 -300 min ⁻¹
upínací rozsah vrtákového upínadla	3 - 16 mm
výkon vrtania max.	23 mm
kónus vrtákového vretena	MK 2
hladina akustického tlaku LPA	83,1 dB (A)
hladina akustického výkonu LWA	96,1 dB (A)
vibrácia a _w	< 2,5 m/s ²
s ochrannou izoláciou	II / □
hmotnosť	4,6 kg

Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

Bezpečnostné predpisy

Pozor! Pri použití elektrických prístrojov je potrebné kvôli ochrane pred elektrickým úrazom, nebezpečenstvom zranenia a nebezpečenstvom vzniku požiaru, dodržiavať nasledovné základné bezpečnostné opatrenia. Pred používaním tohto prístroja si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny. Tieto pokyny musia byť uložené na bezpečnom mieste. Ďalšie bezpečnostné pokyny nájdete v priloženom zošitku.

- Nepoužívajte tento prístroj v priestoroch s nebezpečenstvom výbušnej atmosféry. Nemiešajte v žiadnom prípade riedidlá a látky obsahujúce riedidlá s bodom vzplanutia pod 21°C.
- V žiadnom prípade neomotávajte kábel okolo akýchkoľvek častí tela.
- Používajte vždy len taký predlžovací kábel, ktorý je vhodný pre dané pracovisko.
- Prístroj nechať rozbehnúť vždy len v nádobe na miešanie. Postarajte sa o pevné a bezpečné postavenie nádoby na miešanie.
- Počas prebiehajúcej práce miešania nikdy nesaiahajte rukami alebo inými predmetmi do nádoby na miešanie.
- Pri práci s miešacím prístrojom sa odporúča používanie pracovných rukavíc a ochranných okuliarov.
- Pri práci je predpísané nosenie priliehavého oblečenia.
- Vždy používajte prídavnú rukoväť.
- Počítajte vždy s reakčným točivým momentom.

Pred uvedením do prevádzky (obr. 2)

Presvedčite sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

Primontujte prídavnú rukoväť (4) na prístroj. Pred montážou vrtákového upínadla (3) s kuželovou stopou (8), potrebné dbať na čistotu oboch dielov. Následne zasuňte montážnu kuželovú stopu (8) silným tlakom do kónusu vrtákového upínadla. Potom zasuňte taktiež kónus do vrtákového vretena.

Uvedenie do prevádzky**Vypínač zap/vyp**

Pomocou menej alebo viac intenzívneho stlačenia spínača (1) zvolíte otáčky prístroja.

Zapnutie: stlačíť spínač (1)
Trvalá prevádzka: zabezpečiť spínač (1) pomocou aretačného tlačidla (7)
Vypnutie: krátko zatlačiť spínač (1)

Pomocou prepínača (2) môžete voľiť smer otáčania.

Práca s miešačom na farbu a maltu

Pridavná rukoväť musí byť namontovaná!

Pri výmene miešacieho nástroja musí byť kábel odpojený zo siete.

Pri vnáraní do miešaného materiálu, resp. vyberaní z miešaného materiálu pracovať s redukovaným počtom otáčok.

Po úplnom vnorení miešača zvýšte počet otáčok až na maximum, čím je zaručené dostatočné chladenie motora. Počas miešania je potrebné viesť prístroj rovnomerne v celej nádobe na miešanie.

Miešajte tak dlho, až sa celý miešaný materiál dôkladne prepracuje. Po ukončení miešania je potrebné vycistiť celý miešač.

Odobratie montážnej kuželovej stopy (obr. 3)

- Otočte vrtákové vreteno tak, až uvidíte montážnu kuželovú stopu cez postranný otvor.
- Zasuňte teraz vyrážací klin (6) do postranného otvoru.
- Pomocou kladiva udríte na vyrážací klin (6) tak, aby sa montážna kuželová stopa uvoľnila.

Údržba

- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie prevádzajte najlepšie jemnou kefou alebo kusom látky.
- Nepoužívajte k čisteniu plastových dielov na výrobu žiadne žieraviny.
- Udržujte vetracie otvory prístroja vždy čisté, aby ste tak zabezpečili dostatočné chladenie.

Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo náhradného dielu potrebného náhradného dielu

Náhradný diel	Č. náhradného dielu
spínač	42.583.50.01
náhradné uhlíky	42.583.50.02
upínadlo vrtáka	42.583.50.03

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- DK** erklærer herved følgende samsvær med EU-direktiv og standarder for artikel
- RUS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığına masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** atstæter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SLU** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- GD** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

Farb- und Mörtelrührer FMR-G 800

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = dB; L _{WA} = dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 2002/88/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 42.583.50 I.-Nr.: 01013

Archivierung: 4258350-44-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

⑤ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

⑥ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok. Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti. K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány. Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

⑦ Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki. A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

⑧ GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti.

Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo. Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

⑨ GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine.

Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.

Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.

Vaš servisni partner

⑩ Záručný list

Záručná lehota začína dňom nákupu a trvá po dobu 2 rokov.

Záruka sa vzťahuje na chybné vyhotovenie výrobku alebo chyby materiálu ako aj poruchové funkcie výrobku. Náhradné diely a potrebná práca na opravu sú v záruke bez poplatku.

Záruka sa nevztahuje na následné škody.

Váš osobný partner zákaznického servisu

- D** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (0 9951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcoselo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594868, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax **02579 10204**
- BG** Einhell Bulgarian
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SI-O-4000 Kranj
Tel: 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piraeus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΑΛΛΑΓΩΝ

Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technika változásak jogát fenntartva
Tehnična sprememba pridržana.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervá dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır
Technické změny vyhrazené
Запазва се правото за технически промени

EH 04/2003